



---

Marie-José Gremmo  
Marie-José Barbot

---

### Sélection bibliographique commentée

Holec, H. (1979). *Autonomie et apprentissage des langues étrangères*. Strasbourg : Conseil de l'Europe.

**Mots-clés** : autonomie, apprentissage de langues, apprentissage autodirigé, autonomisation

C'est l'ouvrage de référence « incontournable », cité dans toutes les études, quelle que soit la position que l'auteur-e prend vis-à-vis du texte. Dans cet ouvrage, issu du Projet Langues du Conseil de l'Europe, H. Holec définit les concepts fondamentaux (autonomie, apprentissage en autodirection), en les contrastant avec d'autres concepts (autodidaxie, individualisation), et détermine les trois composantes de base des systèmes d'apprentissage autodirigé (autodirection, ressources en accès libre, soutien pédagogique). L'ouvrage existe en français et en anglais (*Autonomy and foreign language learning*. Strasbourg: Council of Europe).

*Mélanges Pédagogiques n°22* (1995). Spécial Centres de Ressources. Nancy : Université Nancy2.

[http://revues.univ-nancy2.fr/melangesCrapel/sommairePrecedent.php3?id\\_rubrique=21](http://revues.univ-nancy2.fr/melangesCrapel/sommairePrecedent.php3?id_rubrique=21)

**Mots-clés** : autonomie, apprentissage autodirigé, conseil en langues, apprendre à apprendre, centres de ressources.

Les différentes contributions de ce numéro spécial de la revue du CRAPEL analysent les caractéristiques des centres de ressources qui sont créés dans le cadre de dispositifs d'apprentissage autodirigé en langues : conception du lieu et modalités de fonctionnement, types de ressources et modalités de mise

à disposition, types d'intervenants et modalités de formation de l'apprenant. Elles s'appuient sur l'analyse de dispositifs d'apprentissage autodirigé mis en place dans différents contextes (enseignement secondaire, universitaire, formation permanente).

Holec, H., Little, D., & Richterich, R. (1996). *Stratégies dans l'apprentissage et l'usage des langues*. Strasbourg : Conseil de l'Europe.

**Mots-clés :** compétence de communication, compétence d'apprentissage, stratégies de communication, stratégies d'apprentissage, autonomie, autodirection, objectifs, évaluation.

Dans cet ouvrage, les trois auteurs explorent la notion de « compétence stratégique » en montrant la relation dynamique entre stratégies de communication et stratégies d'apprentissage de langue. Chaque auteur développe un point de vue complémentaire, D. Little se centrant sur les stratégies (tant communicatives que d'apprentissage) à mettre en place pour réaliser une tâche communicative, R. Richterich analysant les rapports stratégiques qui s'établissent entre apprenant et enseignant dans une situation d'apprentissage de langue, et H. Holec se focalisant sur l'apprentissage autodirigé comme une offre de formation qui permet à un apprenant de définir ses propres stratégies d'apprentissage et de communication. La contribution de H. Holec fournit des exemples d'outils pédagogiques pour les dispositifs d'apprentissage autodirigé. (version en anglais : *Strategies in language learning and use*. Strasbourg: Council of Europe).

Barbot M-J, et Camatarri, G. (1999). *Autonomie et Apprentissages L'innovation dans la formation*. Paris : Presses Universitaires de France (PUF). (Traduit en portugais)

**Mots-clés :** Autonomie, formation paradigme, médiation, stratégies d'innovation, transdisciplinarité, TIC.

L'autonomie constitue un enjeu fondamental pour l'éducation et pour la société. Le propos est de fonder le paradigme de l'autonomie en le substituant à celui de l'hétéroformation : le traduire en termes d'épistémologie constructiviste, de transdisciplinarité même si l'autonomie est un concept issu de la philosophie et de l'éthique, l'observer dans des apprentissages liés à différents contextes européens, analyser l' « ouverture de possibles » que constituent les TIC et proposer une formation des enseignants autour d'une métacompétence.

Albero, B. (2000). *L'autoformation en contexte institutionnel*. Paris : L'Harmattan.

**Mots-clés** : autonomie, autoformation, paradigme, pratiques, dispositifs, enseignement/apprentissage de langues, politiques éducatives.

L'auteure analyse les conditions d'émergence et les caractéristiques du paradigme de l'autoformation institutionnelle, en prenant pour appui le domaine de l'enseignement/apprentissage de langues étrangères. A partir d'une analyse approfondie de plusieurs dispositifs d'enseignement/apprentissage de langues comportant centre de ressources et suivi pédagogique, elle montre le décalage qui peut exister entre la conceptualisation du paradigme autoformatif et la réalité des pratiques institutionnelles. Elle dégage ainsi quatre dominantes - prescriptive, tutorale, coopérante, et auto-directive - qui s'inscrivent dans un continuum entre apprentissage hétéro - et auto-structuré. Pour l'auteure, seuls les dispositifs à dominante auto-directive relèvent directement du paradigme d'autoformation.

Tremblay, N-A (2003). *L'autoformation. Pour apprendre autrement*. Montréal : Presses de l'Université de Montréal.

**Mots-clés** : aide, autopoïèse, épistémologie, indicateurs d'autonomisation, praxis, réseautage.

Ouvrage complet sur le courant de l'autoformation en formation d'adultes, séparé de celui des langues. A partir de récits d'apprenants cinq préférences -compétences d'autoformation - sont identifiées : en matière d'apprentissage (méta-apprentissage), habiletés particulières à tirer profit de ses expériences (praxis), ruser pour s'adapter (stochastique) à un environnement ouvert (cadre organisateur) et une mise en réseau constante (réseautage). Puis est défini quel type d'aide à la formation est attendu.

Rivens A. et Barbot M-J (dir.) (2009) *Dispositifs médiatisés en langues et accompagnement-tutorat*, Collection UL3, Lille : Université Charles-de-Gaulle Lille 3.

**Mots-clés** : accompagnement, évolutions professionnelles, dispositif, ingénierie, pédagogie, recherche-action.

Deux axes des centres de ressources de langues (CRL), celui des dispositifs et ressources en langues et celui de l'accompagnement-tutorat en ligne sont traités, à la fois du point de vue de la maîtrise d'ouvrage et de la recherche-action. Le groupe de recherches Atena-L *Autonomie Technologies numériques et apprentissages Langues* (<http://atena-l.blogspot.com/>) est à l'origine de cette publication qui dépasse la dissociation entre pratiques et théorie : chaque action éducative consciente ou non recouvre un modèle pédagogique sous-jacent à expliciter et une intention.

Kjisik, P. Voller, N. Aoki and Y. Nakata (eds.) (2009) *Mapping the Terrain of Learner Autonomy: Learning Environments, Learning Communities and Identities*. Tampere: Tampere University Press.

**Mots-clés** : autonomie, apprentissage autodirigé, environnement d'apprentissage, communautés d'apprentissage, identité, conseil.

Cet ouvrage, issu du colloque ILA (Independent Learning Association) qui s'est tenu au Japon en 2007, présente les avancées récentes de la recherche dans le domaine de l'apprentissage autodirigé en langues. Les différentes contributions s'appuient sur l'étude de dispositifs mis en place dans différents contextes dans différents pays d'Europe et d'Asie, et centrent leur analyse autour des trois notions d'environnement, de communauté et d'identité, mises en lien avec l'apprentissage autodirigé. Différents niveaux d'analyse sont abordés : le niveau micro des pratiques des acteurs (apprenants et conseillers), le niveau méso de la mise en place de dispositifs, et le niveau macro des systèmes éducatifs.

L'ouvrage est traduit en japonais : Aoki, N. & Nakata, Y., eds. (2011). *Gakushuusha autonomy: Hajimete no hito no tame no introduction* [Learner Autonomy: A Beginners' Introduction]. Tokyo: Hitsuji Shobo.

Carré, P., Moisan, A. & Poisson, D. (1997). *L'autoformation*. Paris : Presses Universitaires de France (PUF).

**Mots-clés** : autonomie, autoformation, paradigme, autodirection, ingénierie de formation, dispositifs, organisation apprenante.

C'est un ouvrage de référence pour le champ francophone du courant de l'autoformation en formation des adultes (sans référence au domaine des langues). Les trois auteurs interviennent sur trois dimensions différentes. En première partie, P. Carré propose une analyse psychopédagogique des différents courants qui composent la « galaxie » de l'autoformation, dans laquelle il rend compte des courants anglo-saxons. Puis D. Poisson définit de manière détaillée les conditions d'une ingénierie de formation fondée sur l'autoformation (« tout est nouveau, rien n'est nouveau »). En dernière partie, A. Moisan envisage une sociologie de l'autoformation, en analysant les liens entre contextes sociétaux et contextes d'autoformation, et en se référant notamment à la notion d'organisation apprenante.

Barbot, M-J, Debon C., et Glikman V. (coord.) Pédagogie et numérique. Contradictions ? Convergences ? *Education permanente* n°169 - 2006-4

**Mots-clés** : pédagogie, industrialisation, formation pour adultes, langue, médiations, paradigme, ressources.

Il serait dangereux d'assimiler changement vers le paradigme de l'autonomie et intégration des TIC, car ces dernières ne sont que l'amplificateur de pratiques pédagogiques. L'approche communicationnelle et les approches didactiques et pédagogiques qui traitent, elles, davantage de l'appropriation des savoirs et du dispositif par l'apprenant ont intérêt à s'articuler aussi bien au niveau macro-éducatif des finalités (autonomie ou rentabilité) que méso, organisationnel (open ou contrôle) ou micro (incidences de la médiatisation dans le processus d'apprentissage).